

# THE CATHEDRAL PARISH

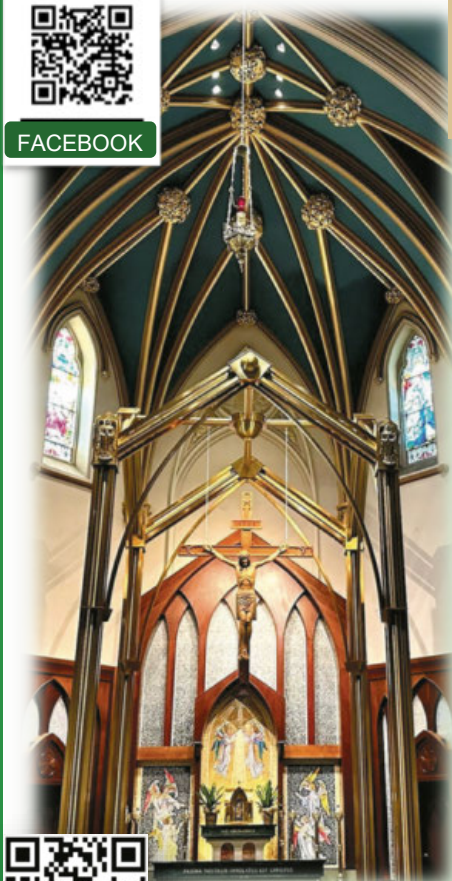


FACEBOOK

## ST. AUGUSTINE CATHEDRAL AND ST. PATRICK CHURCH



WEBSITE



### 18<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

"But God said to him, 'You fool, this night your life will be demanded of you; and the things you have prepared, to whom will they belong?' Thus will it be for all who store up treasure for themselves but are not rich in what matters to God." - Lk 12:20-21

"Pero Dios le dijo: '¡Insensato! Esta misma noche vas a morir. ¿Para quién serán todos tus bienes?' Lo mismo le pasa al que amontona riquezas para sí mismo y no se hace rico de lo que vale ante Dios". - Lc 12, 20-21



GIVING

St. Augustine Cathedral  
399 Washington Ave  
Bridgeport, CT 06604



YOUTUBE

St. Patrick Church  
851 North Ave  
Bridgeport, CT 06606

## Sunday, August 3, 2025

## EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

### Parish Office - Oficina Parroquial

170 Thompson Street. Bridgeport, CT 06604

Phone (203) 368-6777 Fax (203) 368-6386

Hours: Monday — Thursday: 9:00 am to 4:00 pm  
Monday — Thursday: Lunch 1:00– 2:00 pm  
Friday: 9:00 am to 1:00 pm

office@thecathedralparish.org  
www.thecathedralparish.org

### Sacramental Preparation

Catechist/Clergy signature:

\_\_\_\_\_

Student name:

\_\_\_\_\_

Follow us: [www.facebook.com/TheCathedralParishBpt/](https://www.facebook.com/TheCathedralParishBpt/)

# WE ARE HERE TO SERVE

Page 2

**THE MOST REVEREND  
FRANK JOSEPH CAGGIANO  
BISHOP OF BRIDGEPORT**

## CURRENT STAFF

**Pastor/Rector:**  
**Very Rev. Arthur Mollenhauer,**  
PhL, STB, JCL - Ext. 10  
pastor@cparish.org

**Parochial Vicar:**  
**Rev. John Jairo Perez Ext.12**  
frperez@diobpt.org

**Deacons:**  
**Dn. Thomas Masaryk**  
**Dn. Jorge Casiano**

**Director of Music:**  
**Dr. William Atwood Ext. 22**  
William.Atwood@diobpt.org

**Bookkeeper:**  
**Leo Flor Rodriguez - Ext 20**

**Office Secretary:**  
**Noemi Castro - Ext 16**

**Parish Trustees**  
**Elba Garcia**  
**Ryan Moutinho**

**Finance Council Chair**  
**Elba Garcia**

## PARA UNIRSE A NUESTRA PARROQUIA

Si desea convertirse en miembro de nuestra parroquia, comuníquese con nuestra oficina parroquial.

También puede encontrar el formulario de registro parroquial en nuestro sitio web en: <https://www.thecathedralparish.org/registracion>

## PARA LOS SACRAMENTOS

Por favor, póngase en contacto con nuestra oficina parroquial.  
(203)368-6777 ext.16

### BAUTISMO

También puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en: [www.thecathedralparish.org/baptism](http://www.thecathedralparish.org/baptism)

### BODAS

Puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en: [www.thecathedralparish.org/marriage](http://www.thecathedralparish.org/marriage)

## PARA LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está gravemente enfermo y necesita el Sacramento de Unción, comuníquese con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16  
[office@thecathedralparish.org](mailto:office@thecathedralparish.org)

*Join Our  
Parish*

*Sacraments*

*Pastoral  
Care*

## TO JOIN OUR PARISH

If you would like to become a member of our parish, please contact our parish office.

You can also find the parish registration form on our website at:  
[www.thecathedralparish.org](http://www.thecathedralparish.org)

## FOR SACRAMENTS

Please contact our parish office.  
(203)368-6777 ext.16

### BAPTISM

You can also find the registration form on our website at:  
[www.thecathedralparish.org/baptism](http://www.thecathedralparish.org/baptism)

### WEDDINGS

You can find the registration form on our website at: [www.thecathedralparish.org/marriage](http://www.thecathedralparish.org/marriage)

## FOR THE INFIRM

If you or a family member is gravely ill and in need of the Sacrament of Anointing, please contact our parish office. (203)368-6777 ext.16  
[office@thecathedralparish.org](mailto:office@thecathedralparish.org)

## MASS SCHEDULE

### SUNDAY MASS / MISA DOMINICAL

#### **Saturday/Sábado**

4:00 pm St. Patrick (Vigil)

#### **Sunday/Domingo**

7:00 am St. Augustine

8:30 am St. Patrick

10:00 am St. Augustine

11:30 am St. Augustine (Español)

2:00pm St. Augustine (Vietnamese)

4:00 pm St. Patrick (Every 4th Sunday—  
Igbo Community)

### WEEKDAY MASS / MISA DIARIA

#### **Monday to Friday/Lunes a Viernes**

7:00 am St. Patrick

12:10 pm St. Augustine

#### **Tuesday/Martes**

7:00 pm St. Patrick (Español)

#### **Friday/Viernes**

7:00 pm St. Augustine (Vietnamese)

### ADORATION

#### EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

#### **Monday to Friday / Lunes a Viernes**

St. Augustine Cathedral

11:00 am- 12:00 pm



#### HOLY HOUR / HORA SANTA

**Every First Friday of the Month**  
**Primer Viernes del mes.**

St. Augustine Cathedral

11:00 am—12:00 pm

**FEDERAL HOLIDAYS: 12:10 pm St Augustine—NO Mass at St Patrick**

### CONFESSIONS/CONFESIONES

#### **Monday to Friday /Lunes a Viernes**

11:15 am- 11:50 am - St. Augustine

#### **Tuesday/Martes**

6:15 pm- 6:50 pm - con Hora Santa - St. Patrick

#### **Saturday/Sábado**

2:30 pm - 3:15 pm - St. Patrick (Bilingual)



**Feast of the Transfiguration of the Lord – August 6.**

**6 de agosto — Fiesta de la Transfiguración del Señor.**

Dear Friends,

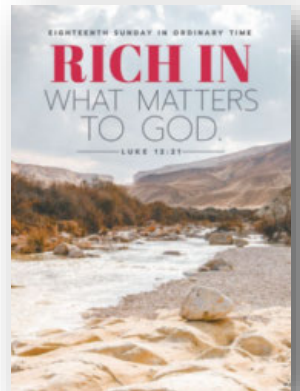
**This week's readings invite us to lift our heart and focus on the most important things in life.** We can easily become distracted and place our attention only on earthly things without remembering that our heart is meant to rest in God and eternity. How often we become entangled in the worries of this world and are overwhelmed with daily burdens that weigh us down. We can forget that we were made by our Creator to spend our life forever with Him in the next life.



The first reading reminds us that the things of this world are vanity, after all. New things eventually become worn. Mechanical things break down sooner or later. Clothes only last for a few years. We never have enough money. Our personal health is challenged with weakness or illness. And, in the end, all things pass away. The author asks, "***what profit comes to man from all the toil and anxiety of heart with which he has labored under the sun?***"

St. Paul reminds us that we should "***think of what is above, not of what is on earth.***" He then exhorts us to put to death "***the parts of us that are earthly: immorality, impurity, passion, evil desire, and the greed that is idolatry.***" We are called to live a life of virtue. The Responsorial Psalm reminds us to "***number our days aright, that we may gain wisdom of heart.***"

In the Gospel, Jesus tells us to "***Take care to guard against all greed, for though one may be rich, one's life does not consist of possessions.***" in the end, what is most important is to be rich in the things of God and not simply labor and toil for ourselves. Jesus warns us: "***Thus will it be for all who store up treasure for themselves but are not rich in what matters to God.***"



May God bless you always!



Very Rev. Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL  
Rector of St. Augustine Cathedral  
Pastor of The Cathedral Parish  
Tel: 203 368 6777 x10  
Email: [pastor@cparish.org](mailto:pastor@cparish.org)



Queridos amigos,

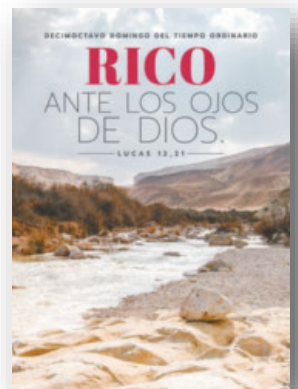
**Las lecturas de esta semana nos invitan a elevar el corazón y enfocarnos en las cosas más importantes de la vida.** Es fácil distraernos y centrar nuestra atención únicamente en las cosas terrenales, olvidando que nuestro corazón está hecho para descansar en Dios y en la eternidad. Con frecuencia, nos enredamos en las preocupaciones del mundo y nos sentimos abrumados por las cargas diarias que nos agobian. Olvidamos que fuimos creados por nuestro Creador para pasar la eternidad con Él en la vida futura.



La primera lectura nos recuerda que las cosas de este mundo, al final, son vanidad. Las cosas nuevas eventualmente se desgastan. Los objetos mecánicos se descomponen tarde o temprano. La ropa solo dura unos pocos años. Nunca parece alcanzarnos el dinero. Nuestra salud se ve desafiada por la debilidad o la enfermedad. Y, al final, todo pasa. El autor se pregunta: ***“¿Qué provecho saca el hombre de todo su trabajo y de los afanes con que se afana bajo el sol?”***

San Pablo nos recuerda que debemos ***“buscar las cosas del cielo, no las de la tierra.”*** Luego nos exhorta a hacer morir ***“lo terrenal en nosotros: la inmoralidad, la impureza, las pasiones, los malos deseos y la codicia, que es una forma de idolatría.”*** Estamos llamados a vivir una vida de virtud. El Salmo responsorial nos recuerda: ***“Enséñanos a calcular nuestros años, para que adquiramos un corazón sabio.”***

En el Evangelio, Jesús nos dice: ***“Eviten toda clase de codicia; porque, aunque uno tenga muchas cosas, la vida no depende de los bienes que posee.”*** Al final, lo más importante es ser ricos en las cosas de Dios y no simplemente trabajar y esforzarnos solo por nosotros mismos. Jesús nos advierte: ***“Así le pasa al que amontona riquezas para sí mismo y no se hace rico ante Dios.”***



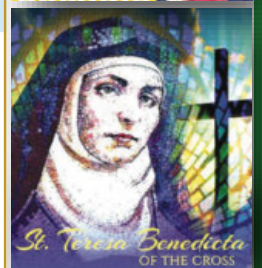
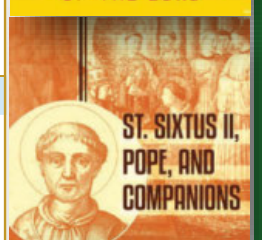
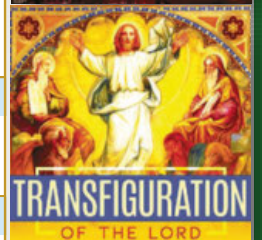
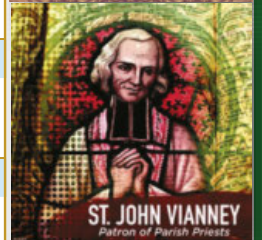
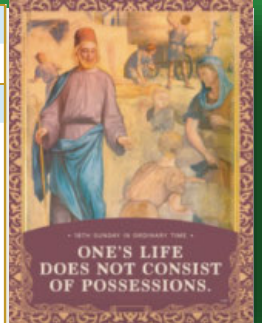
¡Que Dios los bendiga siempre!

Reverendísimo Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL  
Rector de la Catedral de San Agustín  
Pastor Parroquia Catedral  
Tel: 203 368 6777 x10

# Mass Intentions

Page 5

| Saturday  | WEEKDAY                                                                      |          |                                                       | Celebrant    |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------|--------------|
| <b>2</b>  | St. Patrick                                                                  | 4:00 PM  | † Americo & Maria Lopes                               | Fr. Arthur   |
| Sunday    | <b>EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME</b>                                    |          |                                                       |              |
| <b>3</b>  | St. Augustine                                                                | 7:00 AM  | Available                                             | Fr. Arthur   |
|           | St. Patrick                                                                  | 8:30 AM  | † Adelaida Lopez                                      | Fr. Arthur   |
|           | St. Augustine                                                                | 10:00 AM | † Maria Gomes                                         | Fr. J. Perez |
|           | St. Augustine                                                                | 11:30 AM | Available                                             | Fr. J. Perez |
|           | St. Augustine                                                                | 2:00 PM  | Available                                             |              |
| Monday    | <b>Saint John Vianney, Priest</b>                                            |          |                                                       |              |
| <b>4</b>  | St. Patrick                                                                  | 7:00 AM  | Holy Souls in Purgatory                               | Fr. J. Perez |
|           | St. Augustine                                                                | 12:10 PM | † Lourdes Rafael                                      | Fr. Arthur   |
| Tuesday   | <b>The Dedication of the Basilica of Saint Mary Major</b>                    |          |                                                       |              |
| <b>5</b>  | St. Patrick                                                                  | 7:00 AM  | Available                                             | Fr. Arthur   |
|           | St. Augustine                                                                | 12:10 PM | † Russell & Mary Redgate                              | Fr. Arthur   |
|           | St. Patrick                                                                  | 7:00 PM  | † Felipa Gordiano, Miguel Barrera, Elena & Joel Villa | Fr. Arthur   |
| Wednesday | <b>The Transfiguration of the Lord</b>                                       |          |                                                       |              |
| <b>6</b>  | St. Patrick                                                                  | 7:00 AM  | Available                                             | Fr. Arthur   |
|           | St. Augustine                                                                | 12:10 PM | Available                                             | Fr. Arthur   |
| Thursday  | <b>Saint Sixtus II, pope, and Companions, Martyrs; Saint Cajetan, Priest</b> |          |                                                       |              |
| <b>7</b>  | St. Patrick                                                                  | 7:00 AM  | Available                                             | Fr. Arthur   |
|           | St. Augustine                                                                | 12:10 PM | Available                                             | Fr. Arthur   |
| Friday    | <b>Saint Dominic, Priest</b>                                                 |          |                                                       |              |
| <b>8</b>  | St. Patrick                                                                  | 7:00 AM  | Available                                             | Fr. Arthur   |
|           | St. Augustine                                                                | 12:10 PM | † John Henry Redgate                                  | Fr. Arthur   |
|           | St. Augustine                                                                | 7:00 PM  | Available                                             | Fr. Doan     |
| Saturday  | <b>Saint Teresa Benedicta of the Cross, Virgin and Martyr</b>                |          |                                                       |              |
| <b>9</b>  | St. Patrick                                                                  | 4:00 PM  | † Antonio Cardoso & Sebastian Batista                 | Fr. J. Perez |
| Sunday    | <b>NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME</b>                                    |          |                                                       |              |
| <b>10</b> | St. Augustine                                                                | 7:00 AM  | Available                                             | Fr. Doan     |
|           | St. Patrick                                                                  | 8:30 AM  | † Joseph Oyebo                                        | Fr. J. Perez |
|           | St. Augustine                                                                | 10:00 AM | L Leo Flor Rodriguez                                  | Fr. J. Perez |
|           | St. Augustine                                                                | 11:30 AM | Available                                             | Fr. Arthur   |
|           | St. Augustine                                                                | 2:00 PM  | Available                                             | Fr. Doan     |



## Oración por Manos Abiertas

Señor,  
no sé lo que traerá cada día,  
no puedo dar por sentados los dones  
que me has dado.  
Ayúdame, entonces, a usarlos como Tú deseas.  
Ayúdame a vivir según Tus invitaciones.

Amén.



## Prayer for Open Hands

Lord,  
I do not know what any day holds,  
I cannot take for granted any of the gifts You  
have given.  
Help me to use them, then, as You would have me.  
Help me to live according to Your invitations.

Amen

## PRAY FOR OUR SICK

**Maria Antunes  
Abimael Diaz Echevarria  
Cuong Nguyen  
Giglia Denisse Padilla  
Francis Piccoello  
Sugeire Taveras**

If you or a family member is sick, hospitalized or in need of the prayer, please contact our parish office.  
(203)368-6777 ext.16

[office@thecathedralparish.org](mailto:office@thecathedralparish.org).

## OREMOS POR LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está enfermo, hospitalizado o necesita la oración, comuníquese con nuestra oficina parroquial.

(203)368-6777 ext.16

[office@thecathedralparish.org](mailto:office@thecathedralparish.org).

## GENERAL PRAYER REQUEST FOR:

**Tejada Hernandez family  
Soul of Anabel Moreno Rayo**

## PRAYER FOR OUR SICK

*"Heavenly Father,  
We lift up to you all who are suffering from illness and pain.  
Bring your healing touch upon them, Lord. Comfort their hearts, strengthen their bodies, and restore them to health according to your will. Surround them with your love and peace, and grant wisdom to those who care for them.  
In Jesus' name, Amen.*

## ORACIÓN POR NUESTROS ENFERMOS

*"Padre Celestial,  
Le presentamos a todos los que están sufriendo enfermedad y dolor. Trae tu toque sanador sobre ellos, Señor. Consuela sus corazones, fortalece sus cuerpos y restáuralos a la salud según tu voluntad. Rodéalos con tu amor y paz, y concede sabiduría a aquellos que los cuidan.  
En el nombre de Jesús, Amén.*

## FIESTA DE LA TRANSFIGURACIÓN – 6 DE AGOSTO

Este 6 de agosto celebramos la Fiesta de la Transfiguración del Señor. En este momento sagrado, Jesús reveló Su gloria divina a Pedro, Santiago y Juan, recordándonos Su verdadera identidad como Hijo de Dios. En lo alto del monte, los discípulos lo vieron resplandeciente, conversando con Moisés y Elías—un destello extraordinario del cielo. La Transfiguración nos invita a ser transformados por la presencia de Dios en nuestra vida. A través de la oración, los sacramentos y los actos de amor, estamos llamados a reflejar la luz de Cristo en el mundo. Que esta fiesta renueve nuestra fe y fortalezca nuestro deseo de seguir a Jesús con mayor entrega.



## AUGUST 6—FEAST OF THE TRANSFIGURATION

On August 6, we celebrate the Feast of the Transfiguration of the Lord. This sacred moment, when Jesus revealed His divine glory to Peter, James, and John, reminds us of His true identity as the Son of God. On the mountaintop, the disciples witnessed Jesus radiant in light, speaking with Moses and Elijah—an extraordinary glimpse of heaven. The Transfiguration invites us to be transformed by God's presence in our lives. Through prayer, the sacraments, and acts of love, we are called to reflect Christ's light in our world. May this feast renew our faith and strengthen our desire to follow Jesus more closely.



## Page 7

Bring your raffle tickets to the office!  
¡Trae tus boletos de la rifa a la oficina!  
Vui lòng mang vé số đến văn phòng!

**Cảm ơn quý vị đã là một phần quan trọng của đại gia đình giáo xứ. Hãy cùng nhau làm cho cuộc rút thăm trúng thưởng này thành công tốt đẹp!**

# GIVING BACK TO GOD

Page 8



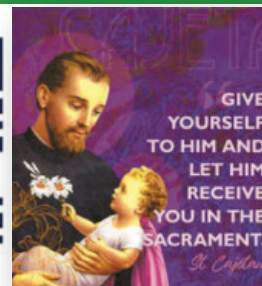
**ONE** in Christ

**2025 Bishop's Appeal**

DIocese of Bridgeport

HAZ TU DONACIÓN HOY!

DONATE TODAY!



| One In Christ - The 2025 Bishop's Appeal |                       |
|------------------------------------------|-----------------------|
| The Cathedral Parish                     |                       |
| 2025 Bishop's Appeal as of 7/25/2025     |                       |
| Bishop's Appeal Goal:                    | \$48,500              |
| Total Pledged:                           | <b>\$47,202 (97%)</b> |
| Donors to Date:                          | 151 Donors            |



**SERVING OUR COMMUNITY**

The impact of the Pastoral Care provided by our Deacons and Seminarists to those, like Coach Karl Buckey Walden, who are at St. Vincent's Medical Center is life changing.



MAKE YOUR GIFT TODAY!

[www.2025BishopsAppeal.org](http://www.2025BishopsAppeal.org)

## SIRVIENDO A NUESTRA COMUNIDAD

El impacto del Cuidado Pastoral brindado por nuestros Diáconos y Seminaristas a personas como el Entrenador Karl Buckey Walden, quien se encuentra en el Centro Médico St. Vincent, es transformador.

"Le doy gracias a Dios por haber traído a Juan a mi vida, especialmente cuando más necesitaba que me recordaran que para Dios nada es imposible. Él no solo oró conmigo, sino también por mí, cuando perdí completamente la voz y me asusté pensando que el cáncer de garganta estaba ganando. Juan se reunió conmigo todos los días durante una hora después de mi tratamiento de radiación. Estoy muy agradecido.

Los Asociados de Cuidado Pastoral en St. V's brindan un ministerio excepcional con gran compasión."

– Entrenador Karl Buckey Walden,

Receptor del Cuidado Pastoral para los Enfermos

Regala esperanza y compasión a los enfermos y ancianos apoyando la Campaña del Obispo.

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Parish Collection:     | 7/20/2025          |
| Sunday Offertory       | \$ 6,677.00        |
| Online Giving          | \$ 1,232.33        |
| <b>TOTAL OFFERTORY</b> | <b>\$ 7,909.33</b> |



GIVING

For more accurate accounting, the offertory will be reported with a two weeks delay.

We deeply appreciate all who are using our Online Giving platform. Your generous and consistent support helps keep our parish thriving. Please use this QR code to make your weekly offertory contribution.

*Agradecemos profundamente a todos los que están utilizando nuestra plataforma de Donaciones en Línea. Su apoyo generoso y constante ayuda a mantener nuestra parroquia en pleno funcionamiento. Por favor, utilice este código QR para hacer su contribución semanal.*

*Chúng tôi chân thành cảm ơn tất cả những ai đang sử dụng nền tảng Đóng góp Trực tuyến của chúng tôi. Sự hỗ trợ rộng rãi và liên tục của bạn giúp cho giáo xứ của chúng ta phát triển. Xin vui lòng sử dụng mã QR này để thực hiện đóng góp tuần của bạn.*

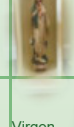
**Thank You! Cảm ơn ¡Gracias!**

## PILGRIM VIRGINS

Receive the Pilgrim Virgin Shrine in your home!  
Contact:

## VIRGENES

PEREGRINAS  
Reciban la Virgen Peregrina en su casa.  
Llamen a:

|                 |                                                                                       |                  |                |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|
| Héctor Campos   |  | Virgen Fátima    | (512) 760-3540 |
| Erendira Ochoa  |  | Virgen Gracia    | (203) 683-8168 |
| Miriam Portillo |  | Virgen Del Niño  | (203) 249-3033 |
| Griselda Ortiz  |  | Virgen Guadalupe | (914) 837-1321 |





## CHÚA NHẬT 18 TNC: 03Aug25

**Giao Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
399 Washington Ave, Bridgeport, CT 06604

### PHỤNG VỤ

**Thánh Lễ:** Chúa Nhật: 2:00 pm;  
Thứ Sáu: 7:00 pm  
(*Chầu Thánh Thể, Aug. 1*)  
**Giải tội:** Thứ Hai 11:10-11:45 a.m  
Thứ Sáu: 6:10-6:45 pm



### Ý CẦU NGUYỆN

Tạ ơn; Bình an;  
Cháu Giuse Phạm Phúc Thiện (*mới qua đời*)  
Anh Gioan B. Đỗ Hùng (*mới qua đời*)  
Gioan Phạm Hoàng  
Antôn Phạm Quốc Tịch  
Giacôbê Cao Từ  
Maria Nguyễn Thị Ty  
Maria Hánh  
Maria Nguyễn Thị Thê  
Tiên nhân, thân nhân, và ân nhân  
Các linh hồn khác.

### Thông tin khác

#### Gây Quỹ

Lớp Việt Ngữ là tương lai của Giáo xứ, tuy nhiên các em không có quỹ để hoạt động, chủ yếu dựa một phần vào sự đóng góp căn bản của phụ huynh. Cho nên, Việt Ngữ sẽ gây quỹ vào Chúa Nhật Aug 03 để có một ít quỹ sinh hoạt. Xin quý vị quảng đại ủng hộ!

#### Picnic Giáo Xứ 2025

Giúp mọi thành viên trong Giáo xứ có thể tương quan với Chúa và với nhau hơn như một gia đình của Thiên Chúa. Nếu quý vị muốn ủng hộ một món, xin liên hệ BAT (203) 685-9509.

#### Hội Ngộ Mùa Thu 2025

Các thư mời, Flyers và các vé đang được gửi tới quý ông bà anh chị em. Xin chúng ta cùng cộng tác trong hoạt động quan trọng này. Xin cảm ơn ông bà anh chị em.

#### Mừng Bồn Mạng

- **Lễ Đức Mẹ Lên Trời** (Aug 15): Ca đoàn Mông Triệu (tĩnh tâm: Aug 9).  
- **St. Moninca** (Aug 24): Hội Các Bà Mẹ (tĩnh tâm: Aug 24)

### Hiểu về Thánh Lễ

#### Lời Nguyện Nhập Lễ (*The Collect*)

Lời nguyện Nhập lễ (*The Collect*), còn được gọi là Lời nguyện Mở Đầu (*The Opening Prayer*), là một lời nguyện đặc biệt trong phụng vụ Kitô giáo, đặc biệt là trong truyền thống Công giáo, kết thúc các nghi thức nhập lễ (*concludes the introductory rites of the Mass*). Lời nguyện này nhằm mục đích tập hợp những lời cầu nguyện và ý nguyện của cộng đoàn thành một lời nguyện ngắn gọn dâng lên Thiên Chúa (*gathers the prayers and intentions of the assembled community into one concise prayer offered to God*). Thuật ngữ "Collect" xuất phát từ tiếng Latinh *collecta*, có nghĩa là 'một sự thu gom.'

Dưới đây là giải thích cụ thể hơn:

#### Kết thúc Nghi thức Nhập lễ (*Concluding the Introductory Rites*):

Lời nguyện nhập lễ theo sau Hành động Sám hối và Kinh Vinh danh (*follows the Penitential Act and the Gloria*) và trước Phụng vụ Lời Chúa (*precedes the Liturgy of the Word*).

#### Lời nguyện Tập hợp (*Gathering Prayers*):

Lời nguyện Nhập lễ đóng vai trò là điểm tập trung, tập hợp những lời cầu nguyện và ý nguyện riêng của cộng đoàn thành một lời nguyện duy nhất do linh mục dâng lên (*collecting the individual prayers and intentions of the congregation into a single prayer offered by the priest*).

#### Giây phút tĩnh lặng (*Moment of Silence*):

Trước Lời nguyện Nhập lễ, linh mục mời gọi cộng đoàn cầu nguyện với lời "Chúng ta hãy cầu nguyện/ *Let us pray*," và một giây phút im lặng được dành cho mỗi người để hồi tâm và dâng lên những ý nguyện cá nhân của mình (*a moment of silence is observed for individuals to recollect themselves and offer their personal intentions*).

#### Cấu trúc (*Structure*):

Các Lời nguyện Nhập lễ thường theo một khuôn mẫu: hướng về Thiên Chúa (*an address to God*), nhắc đến các thuộc tính hoặc hành động của Ngài (*a reference to his attributes or actions*), một lời cầu xin (*a petition*), và một lời kết (*a conclusion*). Phần kết thường bao gồm một kết thúc mang tính Ba Ngôi (*Trinitarian ending*), chẳng hạn như "Nhờ Đức Kitô, Chúa chúng ta..." hoặc một cụm từ tương tự.

#### Tham gia (*Participation*):

Trong khi chủ tế cầu nguyện, cộng đoàn tham gia bằng cách thầm nguyện và đáp lại bằng "Amen" ở cuối, biểu thị sự đồng ý với lời cầu nguyện (*signifying their assent to the prayer*).

#### Các văn bản đa dạng (*Varied Texts*):

Lời nguyện nhập lễ cụ thể được sử dụng đa dạng tùy thuộc vào mùa phụng vụ (*the liturgical season*), ngày lễ (*feast day*), hoặc mục đích của Thánh lễ (*the purpose for the Mass*).



**¡PICNIC PARROQUIAL 2025! — PARISH PICNIC 2025!— DÃ NGOẠI GIÁO XỨ 2025!**

**¡Toda la comunidad está invitada! — All are welcome! —  
Tất cả mọi người đều được mời!**



**Domingo 17 de agosto de 2025 |  
Sunday, August 17, 2025 |  
Chủ Nhật, ngày 17 tháng 8 năm 2025**



*Campus de la Catedral de San Agustín |  
St. Augustine Cathedral Campus |  
Khuôn viên Nhà Thờ Chính Tòa St. Augustine*



**De 11:00 a.m. a 4:00 p.m. |  
From 11:00 a.m. to 4:00 p.m. |  
Từ 11 giờ sáng đến 4 giờ chiều**



Ven a disfrutar de un día lleno de alegría, comida, música, juegos para niños y convivencia fraterna.

Join us for a joyful day of food, music, kids' games, and parish fellowship!

Hãy đến tham dự một ngày vui tươi với thức ăn, âm nhạc, trò chơi cho trẻ em và tình thân trong giáo xứ!

**¡No olvides traer tu manta o silla plegable!**

**Don't forget to bring your blanket or lawn chair!**

**Đừng quên mang theo khăn trải hoặc ghế xếp!**



**Este evento es una hermosa oportunidad para fortalecer los lazos como comunidad de fe.**

**This is a wonderful opportunity to grow together as a family of faith.**

**Sự kiện này là cơ hội tuyệt vời để cùng nhau lớn lên trong đức tin như một gia đình.**

**¿Te gustaría ayudar como voluntario?**

**Would you like to help as a volunteer?**

**Bạn có muốn giúp đỡ như một thiện nguyện viên không?**

**Regístrate en la oficina /**

**Sign up at the office /**

**Xin ghi danh tại văn phòng:**



**203-368-6777 ext. 16**

**¡Te esperamos con los brazos abiertos!**

**We look forward to seeing you there!**

**Hân hoan chào đón bạn!**





## ENTRENAMIENTO DEL VIRTUS

ES REQUISITO DE LA DIOCESIS DE BRIDGEPORT QUE CUALQUIER MIEMBRO DE LA COMUNIDAD QUE DESEE HACER UN TRABAJO VOLUNTARIO, QUE PRIMERO ASISTA AL ENTRENAMIENTO DEL VIRTUS ANTES DE COMENZAR.

SI NECESITA ASISTIR O RENOVAR EL VIRTUS NUESTRO PROXIMO TALLER PRESENCIAL EN NUESTRA PARROQUIA SERA:

FECHA : **SABADO 9 DE AGOSTO DEL 2025**  
HORA : **9:30 A.M. A 12:30 P.M. (3 HORAS)**  
FAVOR LLEGAR A TIEMPO  
DONDE : SALON PARROQUIAL DE SAN PATRICIO  
**851 NORTH AVE. BRIDGEPORT CT. 06604**

PARA REGISTRARSE: PUEDE LLAMAR A LA OFICINA PARROQUIAL (203)368-6777 ext. 16

TAMBIEN PUEDE IR A LA PAGINA WEB

[WWW.VirtusOnline.org](http://WWW.VirtusOnline.org)

Y SELECCIONAR LA DIOCESIS (Bridgeport, CT)  
LOS ENTRENAMIENTOS OFRECIDOS (9 de agosto) Y  
ESCOGER EL LUGAR A OFRECERSE: (Cathedral Parish)



## BASKETBALL CAMP

**AUGUST 11-15**

**8:30 AM - 3:00 PM**

Open to boys and girls in 3rd - 10th grade

\*Parents must provide lunch and breakfast

**\$125**



**TAKE YOUR BASKETBALL SKILLS  
TO THE NEXT LEVEL**

Join us for a week of skills development,  
ball-handling, games, guest speakers,  
and more!!!

**LIMITED SPOTS AVAILABLE**

**Prizes and Surprises!**

Contact us at (203) 336-4468  
for more information

## Celebración de Quinceañeras

Invitamos a todas las adolescentes de nuestra comunidad que cumplan 15 o 16 años durante este año a celebrar este momento especial con una Santa Misa y/o una bendición especial.

Esta es una hermosa tradición para agradecer a Dios por la vida y presentar a nuestras jóvenes al Señor en un acto de fe y gratitud.

Para más información y para programar una cita con el Pastor, por favor comuníquese con la oficina parroquial.



## QUINCEAÑERA CELEBRATION

We invite all young ladies in our parish community who will turn 15 or 16 years old this year to celebrate this special milestone with a Holy Mass and/or a special blessing.

This is a beautiful tradition to give thanks to God for the gift of life and to present our young women to the Lord in an act of faith and gratitude.

For more information or to schedule an appointment with the Pastor, please contact the parish office.



**ABRIOLA PARKVIEW**  
FUNERAL HOME  
James Abriola - Director  
**203-373-1013**  
419 White Plains Road • Trumbull, CT  
www.abriola.com

**KOLBE CATHEDRAL HIGH SCHOOL**  
Empowering our learning community  
with knowledge, skills & Catholic values.  
**100% College Bound**  
Affordable tuition  
"Working hard and  
being nice"  
Fairfield University Community Partnership  
203-335-2554  
cougars@kolbecaths.org • www.kolbecaths.org

**STEPPING BACK IN TIME**

**FAMOUS 50s DINER**

**FREE Coffee or Tea with your meal**  
Monday-Friday, 7am-11am - Dine In Only!  
BREAKFAST ALL DAY  
LUNCH & DINNER SPECIALS  
MEXICAN FOOD  
LATE NIGHT EATS • OPEN DAILY  
472 HUNTINGTON TPKE • 203-572-0777  
www.Famous50sDiner.com

**KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL 16**  
Meets at St. Margaret's Shrine  
For information on becoming a Knight,  
call: **203-345-3244**

**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**

**The Cathedral Parish**

**Energy Challenge**

HCP will **donate \$25** to your parish for every **energy audit** it completes for **parish members** and friends.  
Scan this **QR code**, submit the application, start **saving money** on electric and heating bills.  
(We encourage sharing this QR code with family, neighbors, and friends to **maximize your church donation**. This promotion ends October 31st, 2025.)

**home comfort practice**

**Energy Audits**  
Insulation / Windows  
Heating & Cooling  
Rebates / Financing



**DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit [Ipicommunities.com](http://Ipicommunities.com)

**OUR COMMUNITY NEWSLETTER**  
AUTUMN EDITION



Scan to contact us!

**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new local talent for your business.



**CALL 800-477-4574**

**IF YOU LIVE ALONE**

**MDMedAlert!**™ As Low As **\$19<sup>95</sup>** mo.

✓ Ambulance ✓ Police/Fire  
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

**CALL NOW 800.808.9294** • [md-medalert.com](http://md-medalert.com)



**Putting You and Your Family First**  
email: [MLancia@FFLnortheast.com](mailto:MLancia@FFLnortheast.com)

**Maurizio Lancia**  
Agent / Field Underwriter  
tel: 203-452-7700  
fax: 475-244-7010

Life Insurance  
Mortgage Insurance  
Health Insurance  
Fixed Annuities  
Retirement

**PBS COM SOUND**  
INCORPORATED

Engineered Sound for Sacred Spaces

**PETER SCANDONE**  
203-248-6813 | [peter@pascomav.com](mailto:peter@pascomav.com)  
[www.pascomav.com](http://www.pascomav.com)

**FIREHOUSE 135**  
WORKSPACE FOR PROFESSIONALS  
**Business / Office Rental Space**  
Private offices + shared areas to host clients and do your work.  
**firehouse135.com • (646) 295-8383**

**LESKO FUNERAL HOME**  
(203) 256-8988 • [LeskoFuneralHome.com](http://LeskoFuneralHome.com)  
**LARSON FUNERAL HOME**  
(203) 335-2342 • [LarsonFH.com](http://LarsonFH.com)  
**PARENTE FUNERAL HOME**  
(203) 579-1494 • [ParenteFuneralHome.com](http://ParenteFuneralHome.com)  
1209 Post Road, Fairfield, CT 06824

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

**833-287-3502**

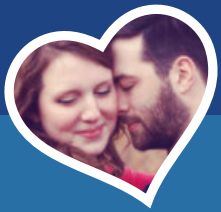


**Zayas Law Firm**  
HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

**RICHARD L. ZAYAS**  
Attorney At Law

**Phone: 475-282-4300**  
E-mail: [rlz@zayaslaw.com](mailto:rlz@zayaslaw.com)  
305 Boston Ave • Stratford • CT  
On the Stratford/Bridgeport Line

**catholicmatch®**  
Connecticut



[CatholicMatch.com/CT](http://CatholicMatch.com/CT)

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**

Instantly create and purchase an ad with

**AD CREATOR STUDIO**




[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**COVERAGE FOR THE THINGS YOU CARE FOR**



**Daiana Jordao**  
Your Local Agent  
3606 MAIN ST  
BRIDGEPORT, CT 06606  
**203-616-4576**  
Hablamos Español / Falamos Português  
Call me for a no-obligation quote!

**FARMERS INSURANCE**  
CONTACT ME

Restrictions apply. Discounts may vary. Not available in all states. See your agent for details. Insurance is underwritten by Farmers Insurance Exchange and other affiliated insurance companies. Visits farmers.com for a complete listing of companies. Not all insurance agents are authorized to provide insurance in all states. Coverage is not available in all states.

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Angela Haschka**

**ahaschka@4LPi.com**  
**(800) 477-4574 x6106**

**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space

**CALL 800-477-4574**



**ABOGADO PHILIP "FELIPE" BERNS**

**Accidentes de Auto**  
**Accidentes de Trabajo**  
**Inmigración**

Llama ahora para una consulta **GRATIS**  
**203-324-2133**  
WhatsApp 203-564-0205 (texts & photos only)  
Attorney Philip Berns  
440 Bedford St., Stamford CT



**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**